Document to return to us
By mail: Ciel Bretagne Rue du Gué Fleuri 29480 Le Relecq-Kerhuon - France
Or by email: info@ciel.fr

Keep a copy of this document

Ciel Bretagne
Un centre de formation
CCI FINISTÈRE

APPLICATION FORM 2027

Student's identification

SURNAME: First name ☐ Male ☐ Female

Date of birth (minimum age 16) (dd/mm/yy) :

Nationality:

Occupation:

Adress:

Town: post code or zip code: Country:

Tel: Email:

Contact in case of emergency: Tel: Email:

If the student is underage, thanks to indicate who is legally responsible:

SURNAME: First name:

relationship: ☐ father ☐ mother ☐ other

Estimated level

☐ Full beginner (A0) *	☐ Intermediate Mid (B1)	☐ Advanced Mid (B2+)
☐ Elementary (A1)	☐ Intermediate High (B1+)	☐ Advanced High (C1)
☐ Intermediate Low (A2)	☐ Advanced Low (B2)	☐ Superior (C2)

Our ongoing international group classes

(valid all year round, from January to December)

☐	**Standard courses – 18h/week*** 15h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy): Duration: week(s)
☐	**Beginner's intensive formula* – 22h/week** 10h of standard courses (5 stud. max. /class) *group of 2 students: 12h/week* 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy) *: *Starting dates for total beginners: 4th January – 5th April – 19th July – 13th September Duration: week(s)
☐	**Intensive formula – 22h/week*** 15h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 4h of cultural workshops (15 stud. max/class) 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy): Duration: week(s)
☐	**Nautical sport formula* - 31h/week** 15h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 15h of nautical sport	Starting dates (dd/mm/yy) *: Duration: week(s) Chosen activity : ☐ Catamaran ☐ windsurfing

*Breaks included

Our ongoing international group classes, eligible for the Bildungsurlaub

☐	**Premium formula – 24h/week*** 15h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 6h of one-to-one general French courses 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy): ____ Duration: ____ week(s)
☐	**Specialized French formula – 24h/week*** 15h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 6h of one-to-one specialized French courses 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy): ____ Duration: ____ week(s) Please specify your desired specialty : ____
☐	**Super-intensive formula – 32h/week*** 15h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 4h of cultural workshops (15 stud. max/class) 10h of one-to-one general French courses 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy): ____ Duration: ____ week(s)
☐	**Specialized super- intensive formula – 32h/week*** 16h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 4h of cultural workshops (15 stud. max/class) 10h of one-to-one specialized French courses 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy): ____ Duration: ____ week(s) Please specify your desired specialty : ____
☐	**Super-intensive formula – 32h/week*** 15h of standard courses (10 stud. max. /class) *group of less than 5 students: 12h/week* 4h of cultural workshops (15 stud. max/class) 7h of one-to-one general French courses 1 cultural visit per week 1.75 hours of guided independent study	Starting dates (dd/mm/yy): ____ Duration: ____ week(s)

*Breaks included

Our summer schools

☐	**“French + Marine Science and Technology” Programme – Summer session 1** From 17th June to 9th July 2027 - Registration deadline: 23 April 2027 15h of French lessons/week (10 stud. max./class) 15h of themed and cultural activities per week
☐	**“French + Marine Science and Technology” Programme – Summer session 2** From 9th to 27th August 2027 - Registration deadline: 1st June, 2027 15h of French lessons/week (10 stud. max./class) 15h of themed and cultural activities per week
☐	**“Boost your french, discover International Business” Programme** From 10th to 29th June 2027 15h of French lessons/week (10 stud. max./class) 15h of themed and cultural activities per week
☐	**“University pathway” Programme** From 26th July to 29th August 2027 - Registration deadline: June 1, 2027 (*mini. of 3 students enrolled)* 15 hours of general French/ week (10 stud. max/class) *group of less than 5 students: 12h/week* 8 hours of preparation for scientific and technical studies/week (10 stud. max/classe)

Our private lessons

☐	One-to-one general French courses	☐ face-to-face classes ☐ online classes	Starting dates (dd/mm/yy): ____ Duration: ____ week(s) Number of hours expected: ____ h/week
☐	One-to-one specialized French courses Please specify your desired specialty :	☐ face-to-face classes ☐ online classes	Starting dates (dd/mm/yy): ____ Duration: ____ week(s) Number of hours expected: ____ h/week

Our training for teachers

Individualized training

☐ **Choice of themes, à la carte program** (sea price list) :

Starting dates (dd/mm/yy): ☐
Duration: ☐ week(s)
Number of hours expected: ☐ h/week

Teachers training

Groups of 15 stud. max/class
From 5th to 23rd July 2027 - Registration deadline: June 1st 2027

☐	Week 1 (July 5 to 9)	☐ Module 1 : "Teaching teenagers : understanding to provide better support" (5 hours – July 5-6)
		☐ Module 2 "Theatrical and creative activities for the class" (9 hours – July 7,8,9)
		☐ Module 3 "Escape games and other games : playing to learn" (9 hours – July 7,8,9)
☐	Week 2 (July 12 to 16)	☐ Module 4 "Round table discussion – managing multi-level classes" (2 hours – July 12)
		☐ Module 5 "reinventing assessment to stimulate the desire to learn" (6 hours – July 13)
		☐ Module 6 "Mediation and interaction : bringing oral skills to life in FFL classrooms" (6 hours – July 15 & 16)
		☐ Module 7 "Phonetics in FFL classes" (6 hours – July 15 & 16)
☐	Week 3 (July 19 to 23)	☐ Module 8 "France and Francophonie : updates and teaching ideas" (8 hours – July 19,20, 21)
		☐ Module 9 "AI and digital technology for the FFL classes" (9 hours – 20, 21, 22 July)
		☐ Module 10 "Turning authentic video into a teaching resource: from raw source material to a learning activity" (6 hours – July 22 & 23)

Accommodation

☐ Host family* | ☐ University residence (from April to August only) | ☐ Aparthotel/ Hotel | ☐ no need

*Arrival details for your host family

dates (dd/mm/yy): ☐ ☐ Brest international airport ☐ Brest TGV train station
☐ other

*Additional information for accommodation in host family

	Yes	No	Details
Diet			
Allergies			
Other			

How have you heard from Ciel Bretagne ?

☐ Internet ☐ Label Quality FLE ☐ Embassy ☐ Agency
☐ University / School ☐ Other

Application deadline to the courses: minimum 2 weeks before arrival dates
+ booking fees: 55 € (whatever the course chosen)

2027 Bank holidays (no class): March 29, May 1, May 6, May 17, July 14, August 15, November 1, November 11, December 25
The Ciel Bretagne will be closed: From December 21, 2026 to January 3, 2027 inclusive and from December 20, 2027 to January 2, 2028 inclusive

Warning! Group class hours will not be caught up on bank holidays.

This application form must be accompanied by deposit or the total amount + the level test +Insurance certificate.

☐ **I have read and agree with the Terms & Conditions (see below)**

Signature: ☐

GENERAL CONDITIONS OF SALE

These General Terms and Conditions apply to the services offered by Ciel Bretagne - Département Français Langue Étrangère managed by the CCI of Finistère (designated 'Ciel Bretagne') , namely French courses with or without accommodation, and subscribed by the candidate (designated "the Trainee") directly to Ciel Bretagne. The services are intended for:

- ***to minors from the age of 16,***
- ***to adults.***

By paying for all or part of the service, the Trainee unreservedly accepts these General Terms and Conditions as well as the Internal Regulations to which they refer. By registering at Ciel Bretagne, the Intern commits to attend the courses and to respect the internal regulations of Ciel Bretagne.

ARTICLE 1: SUBJECT

The purpose of these General Conditions is to define the obligations of each party and the conditions under which Ciel Bretagne provides the Trainee with the services subscribed by the latter. When the specificities of the service subscribed by the Trainee require it, the General Conditions are completed by Special Conditions which form with these General Conditions an indissociable whole. In case of contradiction between the two, the Special Conditions prevail over the General Conditions.

ARTICLE 2 – REGISTRATION CONDITIONS

The Trainee must be aged 16 to benefit from Ciel Bretagne services or host family accommodation, and 18 years for the residence or hotel accommodation option.
Trainees who are not nationals of the European Economic Area are subject to special admission conditions (see article 4).

ARTICLE 3 – FINANCIAL CONDITIONS

Participation in the services provided by Ciel Bretagne requires payment in euros of the following fees:
3.1 Registration fees. This flat rate fee covers the administrative costs related to the training of the Stagiaire au Ciel Bretagne. It applies to all courses taken at Ciel Bretagne for the pre-defined training period.
3.2 Accommodation expenses. The amount of fees varies according to the duration of the course chosen and the type of services chosen (accommodation, activities, ...).
3.3 Cancellation fees. If the Trainee takes the initiative to cancel the booked courses, Ciel Bretagne will charge a cancellation fee (see article 7).
3.4 Bank fees. All bank and interbank fees borne by Ciel Bretagne are the responsibility of the Trainee.

ARTICLE 4 – REGISTRATION FORMALITIES

4.1 Formalities common to all Interns

The Intern can register in three different ways:

- by email,
- by postal mail,
- directly on site, in Ciel Bretagne.

The trainee will provide a registration form for Ciel Bretagne and, if applicable, a "student" visa allowing to obtain a residence permit covering the duration of the training.
A confirmation of registration will be sent by Ciel Bretagne upon receipt of the deposit, and if applicable accompanied by the details of the accommodation insofar as the reservation thereof has been entrusted to Ciel Bretagne.
At the time of registration, the Intern is asked to produce a written test for the level of French. The level test must be carried out without any help in order not to distort the real level of French.
Le Ciel Bretagne reserves the right to refuse registration if no group corresponds to the level of the Trainee.
If at the beginning of the training, no course corresponds to the actual level of French of the trainee, Ciel Bretagne reserves the right to transform the group course into private lessons.

4.2 Specific formalities for foreign students not requiring a visa

For any stay not subject to a visa, Ciel Bretagne will proceed with the final registration of the Trainee upon payment of the deposit (see article 6.1).

4.3 Specific formalities for foreign nationals requiring a visa

If you are not a national of the European Union:

- For 1 stay of a maximum of 3 months and unless otherwise agreed, you must apply for a tourist visa with the French authorities in your country.
- For 1 stay of more than 3 months, you must apply for a student visa entitling to the residence card with the French authorities in your country.

A deposit of 50% of the total course fee must be attached to the registration form in order to obtain a confirmation of registration and an official invitation letter. The balance of the stay to be sent to us 30 days before the start of the courses without a reminder from us.

4.4 Specific formalities for minor pupils

For Trainees under 18 years of age, an authorization from the legal representative and the insurance certificate from the legal representative (see article 9) must be attached to the registration form.

ARTICLE 5 – WITHDRAWAL PERIOD IN CASE OF REMOTE REGISTRATION

The Trainee has a withdrawal period of 14 days. This period runs from the date of acceptance by the Trainee of the General Terms and Conditions of Sale. The latter shall notify his right of withdrawal in writing. Le Ciel Bretagne undertakes to reimburse the Trainee for all amounts paid within 14 days of the date on which he was informed of the decision to withdraw. The refund will be made by bank transfer and to the same payer.
The Trainee must complete and return this form only if he wishes to cancel his registration with Ciel Bretagne, at the email info@ciel.fr: “I hereby notify you of my withdrawal from the contract relating to the training below: Ordered on (*)/ received on (*)/ Trainee’s Name/ Trainee’s Address/ Trainee’s Signature (only in case of notification of this form on paper)/ Date.”

ARTICLE 6 – PAYMENT

The payment for training, accommodation and related costs is made:

- by bank card,
- by bank check in Euros payable to the CCI of Finistère - Ciel Bretagne - (IMPORTANT: indicate the name of the Trainee),
- by bank transfer to the account of Ciel Bretagne, specifying the name of the Trainee.

Bank details:
IBAN : FR76 1380 7005 6109 3194 8805 465 **BIC :** CCBPFRPPNAN
Bank: BPGO - Banque Populaire Grand Ouest – enterprise agency Nord-Finistère – 430 rue Augustin Jacq – 29200 Brest

A copy of the transfer order must be sent by email.
In order to avoid excessive bank fees, payments by credit card for deposits or the balance of the registration are preferred.

ARTICLE 6.1 - Advance payment

Whatever the chosen formula, a deposit is payable by credit card, bank check in Euros or bank transfer.
The amount of the deposit amounts to:

- 153 € for trainees who are nationals of the European Union
- 50% of the total course fees for non-EU Interns.

Payments must be made in Euros to the order of the CCI of Finistère - Ciel Bretagne - (IMPORTANT: indicate the name of the person who makes the stay).

ARTICLE 6.2 - Balance

The balance of the amount of the service due to Ciel Bretagne must be paid 30 days before the date of arrival at Ciel Bretagne.
For any registration less than 30 days before the start, the full amount will be payable upon registration.
As long as the balance of the price is not paid, the Trainee will not be able to benefit from the requested services.

ARTICLE 7 – CANCELLATION

The cancellation entails cancellation fees to be borne by the Trainee, which vary according to the date of cancellation and the type of services ordered and are specified in these conditions. Any short course or stay before the arrival of the Trainee is considered a partial cancellation, therefore the cancellation fees will apply to the canceled period.
Any request for cancellation of a service must be made in writing to Ciel Bretagne at the following address: info@ciel.fr or by postal mail, the postmark being authentic at: Ciel Bretagne Rue du Gué Fleuri 29480 Le Relecq Kerhuon France. Only the date of receipt of the cancellation request is taken into account as the effective date of the cancellation.
En cas d’annulation, le Ciel Bretagne proposera systématiquement au Stagiaire un report dans les conditions prévues à l’article 8 ci-après.

7.1 Annulation d'une prestation à l'initiative du Stagiaire
Dans les développements qui suivent, par date de « début des cours », il faut comprendre la date du premier jour de formation suivi par le Stagiaire à son arrivée au Ciel Bretagne. Cette date est unique quelle que soit la durée de présence du Stagiaire au Ciel Bretagne.
Si le Stagiaire annule plusieurs types de prestations (cours, activité, hébergement…), les frais d'annulation indiqués ci-dessous se cumulent.
Le montant des frais d'annulation est le suivant :
- en cas d'annulation reçue plus de 10 jours avant le début du stage : 153 € ;
- en cas d'annulation reçue pendant les 10 jours qui précèdent le début du stage : 478 € (acompte de 153 € + le prix d'une semaine de cours à 325 €, prix catalogue) ;
- en cas d'annulation due à un refus de visa : 153 € retenus sur l'acompte de 50% (remboursement des frais engagés uniquement sur présentation de la lettre de refus émise par les autorités françaises et ce, au minimum 5 jours avant le début des cours.

Les remboursements seront effectués 2 mois après la notification de l'annulation auprès de nos services.

7.2 Annulation d'une prestation à l'initiative du Ciel Bretagne
En cas d'annulation pure et simple d'une prestation à l'initiative du Ciel Bretagne (notamment par manque de Stagiaires inscrits au programme), le prix versé par le Stagiaire lui est remboursé.
Dans tous les cas, l'annulation ou le report des prestations ne peuvent donner lieu au versement par le Ciel Bretagne de dommages et intérêts, à quelque titre que ce soit.

ARTICLE 8 – REPORT OU MODIFICATION DES PRESTATIONS
8.1 Report ou modification des prestations à l'initiative du Stagiaire
Le Stagiaire peut bénéficier d'un report automatique de sa prestation valable pour une durée maximum de 12 mois à compter de la date de l'inscription.
Toute annulation ou report d'un cours de langue sur mesure (cours particuliers, semi-privés et groupes constitués) survenant dans un délai de moins de 48 heures entraîne, à titre de dédommagement du Ciel Bretagne, le règlement et le décompte du cours prévu.
Toute annulation ou report d'un cours de langue en groupe international est facturée en totalité au Client.
Un Stagiaire absent n'a droit à aucun report quelle que soit la prestation pour laquelle il est inscrit : cours, hébergement, activité, transfert…

8.2 Report ou modification des prestations à l'initiative du Ciel Bretagne
En cas d'un nombre insuffisant de participants dans un cours, le Ciel Bretagne se réserve le droit de le reporter ou de réduire le volume horaire hebdomadaire.
En cas de report de la prestation, le Ciel Bretagne propose au Stagiaire de nouvelles dates de déroulement de la prestation.
Si le Stagiaire les accepte, le prix initialement versé correspond au paiement intégral de la prestation reportée. Le Stagiaire est informé que le Ciel Bretagne ne sera pas nécessairement en mesure d'assurer certains cours pour des impératifs d'organisation et des disponibilités d'enseignants - et déclare accepter cette possibilité. Si un cours n'est pas assuré comme initialement envisagé, le Ciel Bretagne en informera le Stagiaire concerné dans les meilleurs délais et lui proposera en remplacement un autre type de cours. Si le Stagiaire refuse la prestation proposée en remplacement, le prix initialement versé à Ciel Bretagne lui sera remboursé. En tout état de cause, le Ciel Bretagne s'efforce de reprogrammer la prestation annulée. Le Ciel Bretagne n'assure pas les cours de français (ni toute autre prestation) les jours fériés définis à l'article L. 3133-1 et suivants du code du travail.

ARTICLE 9 – ASSURANCES
Le Ciel Bretagne décline toute responsabilité en cas de perte, de vol ou d'endommagement des effets personnels du Stagiaire survenu dans les locaux du Ciel Bretagne.
Chaque Stagiaire doit souscrire lui-même, en fonction de la législation de son pays, une assurance couvrant la maladie, la perte d'argent, d'objets de valeur ou de bagages, le vol, l'interruption de stage pour des raisons personnelles ou de santé et la responsabilité civile.
Le Stagiaire présente une copie de son attestation d'assurance au moment de son inscription.

ARTICLE 10 – DROIT À L'IMAGE
Sauf avis contraire du Stagiaire à l'inscription, le Ciel Bretagne peut être amené à prendre des photos ou des vidéos des Stagiaires et à les utiliser dans ses documents d'information et de communication.

ARTICLE 11 – DISCIPLINE
11.1 Discipline au sein du Ciel Bretagne
En cas de manquement par le Stagiaire au Règlement Intérieur Ciel Bretagne, la direction du Ciel Bretagne se réserve le droit d'interrompre la formation du Stagiaire fautif sans préavis.

11.2 - Discipline pour toute autre prestation (hébergement, activité, transfert, …)
En cas de manquement par le Stagiaire aux règles imposées par un prestataire, le Ciel Bretagne se réserve le droit d'interrompre la prestation du Stagiaire fautif sans préavis. Dans le cas d'un séjour en famille d'accueil, le Stagiaire s'engage à respecter les règles de vie qui lui seront transmises par le Ciel Bretagne avant son inscription définitive.

ARTICLE 12 – HÉBERGEMENT EN FAMILLE D'ACCUEIL
12.1 – Hébergement
Les cours assurés par le Ciel Bretagne démarrent le lundi (sauf jours fériés). Toute arrivée avant le dimanche soir ou toute prolongation fera l'objet d'un supplément et sera à signaler au Ciel Bretagne.
L'hébergement en famille comprend : la demi-pension du lundi au vendredi : le petit déjeuner, le dîner, la nuit en chambre individuelle et la pension complète le week-end.
Il ne peut être procédé à aucun remboursement partiel du montant de l'hébergement. Toute semaine commencée est due.
Autres hébergements : toute autre réservation peut être effectuée par le Ciel Bretagne à votre demande. Le règlement s'effectue directement auprès du prestataire.

12.2 – Transfert
En cas d'hébergement en famille d'accueil, l'arrivée (et le départ) du Stagiaire à la gare ou à l'aéroport de Brest pourront être assurées par la famille d'accueil sous réserve de lui avoir communiqué au moins une semaine à l'avance les informations (jour et heure d'arrivée, lieu, numéro de vol ou de train).
Pour les autres modes d'hébergement, le transfert est à la charge du Stagiaire.

ARTICLE 13 – PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES (RGPD)
13.1 Le Ciel Bretagne collecte et traite des données à caractère personnel pour la bonne exécution des présentes CGV. Les données à caractère personnel du Client et des Stagiaires sont utilisées dans le cadre strict de la souscription, de l'exécution, du suivi, de l'organisation des Prestations, du recouvrement, de la facturation et de la comptabilité du Ciel Bretagne, de la prospection et animation du Ciel Bretagne, la gestion de la relation avec ses Clients et Stagiaires.

Les données sont conservées pour la durée de la relation contractuelle pour une durée de 5 ans après la collecte ou le dernier contact avec le Stagiaire à des fins de d'inscription, de suivi pédagogique, administratives et commerciales. Les destinataires de ces données sont les personnels du Département Français Langue Étrangère du Ciel Bretagne. Les données peuvent également être communiquées aux sous-traitants de la CCI du Finistère - Ciel Bretagne qui agissent au nom et pour son compte, et notamment l'hébergeur du Site, les prestataires de paiement et toute autre personne spécifiquement habilitée à en prendre connaissance dans l'exercice de ses fonctions.

13.2 Conformément à la loi n° 78-17 modifiée du 6 janvier 1978, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, et au Règlement Européen (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (RGPD : Règlement Général sur la Protection des Données), le Client et les Stagiaires disposent d'un droit d'accès aux données les concernant, de rectification, d'interrogation, de limitation, de portabilité, d'effacement. Le Client et les Stagiaires concernés par les traitements mis en œuvre disposent également d'un droit de s'opposer à tout moment, pour des raisons tenant à leur situation particulière, à un traitement des données à caractère personnel ayant comme base juridique l'intérêt légitime du Ciel Bretagne, ainsi que d'un droit d'opposition à la prospection commerciale. Ils disposent également du droit de définir des directives générales et particulières définissant la manière dont ils entendent que soient exercés, après leur décès, les droits mentionnés ci-dessus par courrier électronique ou par voie postale aux adresses suivantes :
- par courriel : gwenaelle.guerch@finistere.cci.fr
- ou par courrier à l'attention du DPO à l'adresse postale suivante :
  Gwenaëlle Guerch
  Aéroport - CS 27934 - 29679 Morlaix cedex
  T. 02 98 62 39 06 - F. 02 98 62 39 50

13.3 Le Client et les Stagiaires disposent du droit d'introduire une réclamation auprès de la CNIL au sujet du traitement de leurs données personnelles. Ils sont encouragés à contacter CCI Formation Bretagne avant toute réclamation, pour trouver ensemble une solution au problème rencontré.

ARTICLE 14 – FORCE MAJEURE

Aucune des Parties ne sera responsable vis-à-vis de l'autre, ni ne sera considérée comme ayant commis une infraction, si celle-ci est empêchée ou retardée dans l'exécution de ses obligations (à l'exception du paiement de toutes les dettes à échéance)) en raison d'une circonstance de Force Majeure, y compris, mais sans s'y limiter, les actes catastrophes naturelles : inondations, tempêtes, incendies, tremblements de terre, pandémie ; les faits de l'homme tels que les grèves, les émeutes, la guerre, le sabotage, le terrorisme ; les restrictions imposées par le gouvernement ; les piratages ou dysfonctionnements informatiques et électroniques et / ou toute autre cause indépendante à la volonté des parties et nuisant à la bonne exécution des présentes.
En cas de Force Majeure, les parties se réuniront afin de déterminer les conditions de continuation du contrat ou pour décider de sa résiliation anticipée.

ARTICLE 15 – CONFIDENTIALITE
Les Parties s'engagent à garder confidentiels les informations et documents concernant l'autre Partie de quelle que nature qu'ils soient, économiques, techniques ou commerciaux, auxquels elles pourraient avoir accès avant et au cours de l'exécution de la commande. Sauf pour la bonne exécution des Prestations, le Ciel Bretagne s'engage à ne pas communiquer à des tiers les informations transmises par le Client, y compris les informations concernant les Stagiaires.

ARTICLE 16 - RESPONSABILITÉ
Le Ciel Bretagne ne saurait être tenu responsable des pertes, dommages ou préjudices subis par des personnes ou des biens, et quelles qu'en soient les causes, à l'exception des cas où sa responsabilité est expressément prévue par la loi française. Les dommages causés par le Stagiaire aux biens et aux personnes engagent sa responsabilité.

ARTICLE 17 – RÉCLAMATION - LITIGES
Toute réclamation du Stagiaire devra être adressée par courrier au Ciel Bretagne qui s'engage à l'étudier attentivement. En cas de différend survenant entre les parties, celles-ci conviennent de mettre en œuvre tous les moyens utiles pour trouver une solution amiable avant toute saisie d'une juridiction.
Les tribunaux français du ressort du siège de la CCI Finistère seront compétents pour connaître de tout litige relatif à l'interprétation ou l'exécution de l'une des dispositions des présentes conditions. Seule la loi française est applicable.